

<p>Préambule</p> <p>La "Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et sportive" désignée par le sigle FICEP, a été fondée en 1911 sous l'appellation "Union Internationale des Oeuvres Catholiques d'Education Physique". Elle a reçu sa désignation actuelle en 1947.</p> <p>La FICEP est une fédération sportive internationale, pour l'organisation de la pratique du sport, de compétitions et de loisirs, dans le respect des valeurs culturelles communes.</p> <p>Par ces rencontres sportives et culturelles, la FICEP entend contribuer à une meilleure connaissance et compréhension des valeurs culturelles de chaque région, pour une meilleure intégration des peuples à travers les pratiques sportives, culturelles et religieuses. L'ensemble des activités doit respecter notre humanisme chrétien, et les idées de tolérance et de solidarité au service de la personne humaine et de son environnement.</p> <p>Par la pratique du sport, des loisirs, d'activités socio-éducatives et culturelles, éléments importants de la culture humaine, elle ambitionne de favoriser l'éducation de tous ses membres, jeunes ou adultes, selon une vision chrétienne de l'homme et du monde en cohérence avec l'Évangile de Jésus-Christ et dans le respect de la Magna Charta approuvée par l'Assemblée Générale.</p>	<p>Präambel</p> <p>Die "Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et sportive", abgekürzt FICEP, wurde 1911 unter dem Namen "Union Internationale des Oeuvres Catholiques d'Education Physique" gegründet. Sie erhielt ihre gegenwärtig gültige Bezeichnung 1947.</p> <p>Die FICEP ist eine internationale Sportorganisation, die unter Berücksichtigung der gemeinsamen kulturellen Werte Wettkampf- und Freizeitsport organisiert.</p> <p>Mit diesen sportlichen und kulturellen Treffen beabsichtigt die FICEP, zu einer vertieften Kenntnis und einem besseren Verständnis der regionalen Kulturvielfalt beizutragen und im Rahmen der sportlichen, kulturellen und religiösen Aktivitäten eine bessere Integration der Menschen zu erreichen. Bei allen Aktivitäten muss der christliche Humanismus, der Geist der Toleranz und Solidarität im Dienste des Menschen und seinem Umfeld respektiert werden.</p> <p>Sie will die Erziehung aller ihrer Mitglieder, unabhängig des Alters, im Geiste christlicher Wertbegriffe und in Übereinstimmung mit dem Evangelium Christi fördern. Dies soll durch ein breites Angebot an sportlichen, sozio-educativen und kulturellen Freizeitbetätigungen als wichtige Elemente der Kultur erreicht werden, auch im Rahmen der Magna Charta genehmigt von der Generalversammlung.</p>	<p>Preamble</p> <p>The "Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et sportive", abbreviated FICEP, was founded in 1911 under the name "Union Internationale des Oeuvres Catholiques d'Education Physique". It received its current designation in 1947.</p> <p>The FICEP is an international sports organization that organizes competitive and recreational sports, respecting shared cultural values.</p> <p>With these sporting and cultural meetings, the FICEP intends to contribute to a better knowledge and understanding of the regional cultural diversity and to achieve better integration of the people within the framework of sporting, cultural and religious activities. In all activities, Christian humanism, the spirit of tolerance and solidarity in the service of man and his environment must be respected.</p> <p>It wants to promote the education of all its members, regardless of age, in the spirit of Christian values and in accordance with the gospel of Christ. This is to be achieved through a wide range of sporting, socio-educational and cultural leisure activities as important elements of culture, also within the framework of the Magna Charta Charter approved by the general assembly.</p>
--	---	---

<p><u>Art 1 Constitution</u> Entre les Associations Nationales préoccupées du développement de l'éducation physique, du sport, des loisirs, d'activités socio-éducatives et culturelles groupant des organismes (fédérations, unions, organisations) de leur pays et qui adhèrent à ces statuts, est constituée une Fédération qui prend la dénomination de "Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et sportive" (FICEP).</p> <p>La FICEP est une personne morale, conforme aux lois des pays où elle entend exercer son activité.</p> <p>La FICEP a son siège social à Paris, et est donc soumise à la législation française. Par simple décision du Comité Exécutif, le siège social peut être déplacé vers n'importe quel autre lieu en France.</p> <p>Outre le siège social, un secrétariat administratif peut être établi par la décision de l'assemblée générale dans un pays où réside l'un des membres exécutif.</p> <p>L'existence de la FICEP a une durée illimitée.</p> <p><u>Art 2 – Objectifs et tâches</u> Dans le domaine de ses activités telles que le sport, l'entraînement physique pour maintenir la santé et la qualité de la vie sociale, les loisirs, l'éducation et la culture la FICEP se fixe les objectifs suivants:</p> <p>a) unir les organisations de différents pays qui voient les personnes et la société d'un point de vue chrétien ;</p>	<p><u>Art. 1 Konstituierung</u> Zwischen den nationalen Verbänden, die sich die Förderung der Körpererziehung, des Sportes, des Freizeitangebotes und Tätigkeiten im sozio- edukativen und kulturellen Bereich zum Ziel gesetzt haben und zusammengeschlossenen Organisationen (Verbände, Vereinigungen, Institutionen) dieser Länder, die diese Statuten anerkennen, wird ein Verband unter dem Namen "Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et Sportive" (FICEP) konstituiert.</p> <p>Die FICEP ist eine juristische Person, die den Gesetzen jener Länder unterliegt, in denen sie tätig ist.</p> <p>Die FICEP hat ihren Sitz in Paris und unterliegt somit der französischen Gesetzgebung. Durch einen einfachen Entscheid des Exekutiv Komitees kann der Sitz an jeden anderen Ort in Frankreich verlegt werden.</p> <p>Neben dem Sitz kann durch Entscheid der Generalversammlung ein Verwaltungssekretariat in einem Land eingerichtet werden, in welchem einer der Exekutivmitglieder wohnhaft ist.</p> <p>Das Bestehen der FICEP ist unbefristet.</p> <p><u>Art. 2 Ziele und Aufgaben</u> Auf dem Gebiet ihrer Aktivitäten wie Sport, körperlicher Ertüchtigung zum Erhalt von Gesundheit und sozialer Lebensqualität, Freizeit, Sozialerziehung, Bildung und Kultur setzt die FICEP folgende Ziele:</p> <p>a) Organisationen verschiedener Länder, welche den Menschen und die Gesellschaft aus</p>	<p><u>Art. 1 Constitution</u> Between the national federations, which aim to promote physical education, sports, leisure offer and activities in the socio-educational and cultural field, and the affiliated organizations (federations, associations, institutions) an association under the name "Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et Sportive" (FICEP) is constituted.</p> <p>The FICEP is a legal entity subject to the laws of the countries in which it operates.</p> <p>The FICEP is based in Paris and is therefore subject to French legislation. With a simple decision of the executive committee, the seat can be transferred to any other place in France.</p> <p>In addition to the headquarters, an administrative secretariat can be set up in a country in which one of the executive members is based by decision of the general assembly.</p> <p>The existence of the FICEP is unlimited.</p> <p><u>Art. 2 Objectives and tasks</u> In the field of its activities such as sport, physical training to maintain health and social quality of life, leisure time, social education, education and culture, the FICEP sets the following goals:</p> <p>a) To unite and advise organizations from different countries that see people and society</p>
--	---	---

<p>les conseiller ; soutenir l'éducation et la formation continue des organisations membres et de leurs membres dans le développement du sport et de l'activité physique, l'intégration et l'inclusion, ainsi que le maintien et le développement d'une structure associative dynamique et durable, y compris des conditions générales associées,</p> <p>b) organiser et soutenir des réunions, des rencontres communes et des actions conjointes entre tous les membres, ainsi que la culture de l'échange international d'expériences,</p> <p>c) sa mission, développer un projet sportif global, des programmes, des modèles et des activités au service de l'homme et de la solidarité,</p> <p>d) encourager la création de groupements locaux, régionaux et nationaux,</p> <p>e) coopérer au niveau international avec des organisations internationales qui poursuivent les mêmes objectifs, collaborer avec les gouvernements, les organisations telles que le CIO, l'OMS, l'UNESCO, les partenaires économiques mais aussi d'autres groupes sociétaux nationaux,</p> <p>f) développer au sein de leurs propres organisations le principe de good governance, des actions sociales et humanitaires en faveur des personnes ou des groupes en difficulté,</p>	<p>christlicher Sicht sehen, zu vereinen, sie zu beraten, die Aus- und Weiterbildung der Mitgliedsorganisationen sowie deren Mitglieder in der Entwicklung von Sport und körperlicher Aktivität, Integration und Inklusion sowie der Erhaltung und Entwicklung einer lebendigen und nachhaltigen Verbandsstruktur zu unterstützen, einschließlich der damit verbundenen Rahmenbedingungen,</p> <p>b) zwischen allen Mitgliedern gemeinsame Versammlungen, Begegnungen, Projekte und Maßnahmen sowie die Pflege des internationalen Austauschs von Erfahrungen zu organisieren und zu unterstützen,</p> <p>c) ihren Auftrag, ein sportübergreifendes Konzept, Programme, Modelle und Aktivitäten in den Diensten des Menschen und der Solidarität zu entwickeln,</p> <p>d) Gründung von örtlichen, regionalen und nationalen Gruppierungen zu fördern,</p> <p>e) mit internationalen Organisationen, die gleiche Zielsetzungen verfolgen, auf internationaler Ebene zu kooperieren, d.h. mit Regierungen, Organisationen wie IOC, WHO, UNESCO, Wirtschaftspartnern aber auch anderen nationalen gesellschaftlichen Gruppierungen zusammenzuarbeiten,</p> <p>f) innerhalb ihrer eigenen Organisationen die Regeln guter Verbandsführung (good governance) einzuhalten sowie soziale und humanitäre Aktionen zu entwickeln, mit denen in Schwierigkeiten geratenen Personen oder Gruppierungen geholfen werden kann,</p>	<p>from a christian point of view, the education and training of the member organizations and their members in the development of sport and physical activity, integration and inclusion and the preservation and to support the development of a vibrant and sustainable association structure, including the associated framework conditions,</p> <p>b) to organize and support joint assemblies, encounters, projects and measures between all members as well as the cultivation of the international exchange of experiences,</p> <p>c) its mandate to develop a cross-sport approach, programmes, models and activities at the service of man and solidarity,</p> <p>d) to encourage the formation of local, regional and national groups,</p> <p>e) to cooperate with international organizations that pursue the same objectives, that means to cooperate at international level, to work together with governments, organizations such as IOC, WHO, UNESCO, economic partners but also other national social groups,</p> <p>f) to comply within their own organizations with the rules of good association management (good governance) and to develop social and humanitarian actions with which people or groups who have got into difficulties can be helped,</p>
---	---	---

<p>g) se mobiliser pour la lutte contre le dopage et le racisme et la prévention contre la violence sexuelle dans le sport.</p> <p><u>Art. 3 Adhésion</u> Toute association nationale ou organisation régionale d'un pays peut demander à adhérer à la FICEP. Il est possible d'accepter plusieurs membres d'un pays.</p> <p>Les modalités complémentaires sont fixées dans le règlement interne.</p> <p><u>Art. 4 Demande d'adhésion</u> Toute demande d'adhésion d'une association est traitée par l'organe exécutif de la FICEP. Si la demande remplit les conditions prévues par le règlement, elle est soumise à la prochaine assemblée générale.</p> <p>La demande d'adhésion ne peut être acceptée qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.</p> <p>Les associations membres s'engagent à poursuivre les mêmes objectifs que la FICEP dans le respect de la Magna Charta et de la Charte antidopage.</p> <p><u>Art. 5 Membres</u> Le FICEP se compose de:</p> <p>Membres ordinaires de plein droit des institutions nationales gouvernementales et non gouvernementales, ainsi que des institutions internationales.</p>	<p>g) Einzustehen für den Kampf gegen Doping und Rassismus und für die Prävention gegen sexualisierte Gewalt im Sport.</p> <p><u>Art. 3 Mitgliedschaft</u> Jeder nationale Verband, oder regionale Organisation eines Landes ebenso wie eine Einzelperson kann den Beitritt zur FICEP beantragen. Es ist möglich, mehrere Mitglieder eines Landes aufzunehmen.</p> <p>Näheres regelt die Geschäftsordnung.</p> <p><u>Art. 4 Beitrittsantrag</u> Jeder Beitrittsantrag eines Verbandes oder einer Person wird vom Exekutiv Komitee bearbeitet. Wenn der Antrag den Bedingungen entspricht, die in der Geschäftsordnung festgelegt sind, wird er der nächsten Generalversammlung unterbreitet.</p> <p>Der Beitrittsantrag kann nur mit einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitgliederstimmen angenommen werden.</p> <p>Die Mitgliedsverbände oder Einzelpersonen verpflichten sich, die gleichen Ziele wie die FICEP zu verfolgen im Respekt der Magna Charta und der Anti-Doping Charta.</p> <p><u>Art. 5 Mitglieder</u> Die FICEP besteht aus:</p> <p>Ordentlichen Vollmitgliedern nationaler staatlicher und nicht staatlicher Institutionen sowie internationaler Institutionen.</p>	<p>g) Stand up for the fight against doping and racism and for the prevention of sexualised violence in sport.</p> <p><u>Article 3 Membership</u> Any national federation or regional organization of a country as well as an individual can apply to join the FICEP. It is possible to admit several members of a country.</p> <p>The rules of procedure regulate further details.</p> <p><u>Art. 4 Application for membership</u> Each application for membership by a federation or an individual is processed by the executive committee. If the motion meets the conditions set out in the rules of procedure, it will be submitted to the next general assembly.</p> <p>The application for membership can only be accepted with a two-thirds majority of the members present.</p> <p>The member federations or the individuals undertake to pursue the same objectives as the FICEP in respect of the Magna Charta and the Anti-Doping Charta.</p> <p><u>Article 5 Members</u> The FICEP consists of:</p> <p>Ordinary full members Of national governmental and non-governmental institutions as well as international institutions</p>
--	---	--

<p>Membres ordinaires avec des droits limités.</p> <p>Avec un vote de base et une cotisation fixe.</p> <p>Membres associés Organisations qui partagent les orientations de la FICEP et qui souhaitent, par le biais de l'adhésion, parvenir à un meilleur développement et à une meilleure promotion dans leur pays.</p> <p>Membres bienfaiteurs Organisations d'associations professionnelles nationales ou régionales, y compris les particuliers et les institutions commerciales, ainsi que les institutions publiques ou privées, incluant les villes et les municipalités qui promeuvent activement les préoccupations de FICEP sans droit de vote, cependant, avec droit de parole et de consultation et cotisation fixe.</p> <p>Membre honoraire Sans droit de vote, cependant, avec droit de parole et de consultation, gratuit.</p> <p>Tous les membres sont soumis aux statuts et au règlement interne de la FICEP.</p> <p><u>Art. 6 Les Organes</u> Les organes de la FICEP sont l'assemblée générale, le Comité Exécutif et les comités.</p> <p><u>Art. 7 Protection des données</u> Les membres acceptent le traitement automatisé des données fournies au sein de la FICEP conformément à la loi sur la protection des données. Les membres et leurs associations ou organisations veillent à ce que</p>	<p>Ordentlichen Mitgliedern mit eingeschränkten Rechten Mit einer Grundstimme und einem festen Mitgliedsbeitrag.</p> <p>Assoziierten Mitgliedern Organisationen, die die Orientierung der FICEP mittragen und über die Mitgliedschaft eine bessere Entwicklung und Förderung in ihrem Land erreichen wollen.</p> <p>Fördermitgliedern Organisationen nationaler oder regionaler Fachverbände einschließlich Einzelpersonen und kommerziellen Institutionen sowie öffentliche oder private Institutionen inklusive Städte und Gemeinden, die aktiv die Anliegen der FICEP fördern ohne Stimmrecht, jedoch mit Rede- und Mitberatungsrecht und einem festen Mitgliedsbeitrag.</p> <p>Ehrenmitgliedern Ohne Stimmrecht, jedoch mit Rede- und Mitberatungsrecht, beitragsfrei.</p> <p>Alle Mitglieder unterstehen den Statuten und der Geschäftsordnung der FICEP.</p> <p><u>Art. 6 Organe</u> Die Organe der FICEP sind die Generalversammlung, das Exekutivkomitee und die Komitees.</p> <p><u>Art. 7 Datenschutz</u> Die Mitglieder erklären sich mit der automatisationsunterstützten Verarbeitung der bekanntgegebenen Daten innerhalb der FICEP unter Einhaltung des Datenschutzgesetzes</p>	<p>Ordinary members with restricted rights</p> <p>With a basic vote and a fixed membership fee.</p> <p>Associate members Organizations that support the orientation of the FICEP and want to achieve better development and promotion in their country through membership.</p> <p>Supporting members Organizations of national or regional professional associations including individuals and commercial institutions as well as public or private institutions including cities and communities that actively promote the concerns of the FICEP without voting rights, but with the right to speak and have a say and a fixed membership fee.</p> <p>Honorary members Without voting rights, but with the right to speak and consult, free of charge.</p> <p>All members are subject to the statutes and rules of procedure of the FICEP.</p> <p><u>Art. 6 Bodies</u> The organs of the FICEP are the general assembly, the executive committee, and the committees.</p> <p><u>Art. 7 Data protection</u> The members agree to the automated processing of the data provided within the FICEP in compliance with the data protection law. The members, their associations or</p>
---	--	--

<p>les bases juridiques nécessaires (consentement, éventuellement contrat d'adhésion, si nécessaire statuts, etc.) soient établies et fournies pour le traitement et la transmission des données personnelles de leurs membres (personnes physiques) à la FICEP.</p> <p><u>Art. 8 Assemblée générale</u> L'assemblée générale est la réunion des membres de la FICEP. C'est l'organe supérieur de décision.</p> <p>Elle est composée des délégués des associations membres ainsi que des membres individuels.</p> <p>Leurs tâches sont les suivantes:</p> <p>a) définir les objectifs de la FICEP et les moyens de les atteindre, ainsi qu'approuver le programme de travail jusqu'à la prochaine assemblée générale sur proposition du Comité Exécutif,</p> <p>b) délibérer et approuver les rapports du Comité Exécutif et des autres comités,</p> <p>c) approuver les comptes annuels et le budget,</p> <p>d) établir les directives de préparation des documents d'orientation pour les réunions et les relations en dehors de la FICEP,</p> <p>e) décider de l'adhésion d'associations, d'organisations ou de particuliers, ainsi que de leur</p>	<p>einverstanden. Die Mitglieder, deren Vereine oder Organisationen tragen dafür Sorge, die erforderlichen Rechtsgrundlagen (Einwilligung, allenfalls Mitgliedsvertrag, allenfalls Statuten, usw.) für die Verarbeitung und Weitergabe personenbezogener Daten ihrer Mitglieder (physische Personen) an die FICEP herzustellen und beizubringen.</p> <p><u>Art. 8 Generalversammlung</u> Die Generalversammlung ist die Versammlung aller Mitglieder der FICEP. Sie ist das oberste Beschlussorgan.</p> <p>Sie setzt sich zusammen aus den Delegierten der Mitgliedsverbände und Organisationen sowie Einzelmitgliedern.</p> <p>Ihre Aufgaben sind:</p> <p>a) die Zielsetzungen der FICEP und Wege zu deren Realisierung sowie die Zustimmung zum Arbeitsprogramm bis zur nächsten Generalversammlung auf Vorschlag des Exekutivkomitees festzulegen,</p> <p>b) die Berichte des Exekutivkomitees und der anderen Komitees zu diskutieren und zu genehmigen,</p> <p>c) die Jahresabrechnung und das Budget zu genehmigen,</p> <p>d) die Leitlinien zur Erarbeitung von Grundsatzpapieren für Begegnungen und Beziehungen außerhalb der FICEP festzulegen,</p> <p>e) den Beitritt von Verbänden, Organisationen oder Einzelpersonen sowie deren Ausschluss zu</p>	<p>organizations shall ensure that the necessary legal bases (consent, membership contract, if applicable, statutes, etc.) for the processing and forwarding of personal data of their members (physical persons) to the FICEP are established and provided.</p> <p><u>Art. 8 General Assembly</u> The general assembly is the gathering of all members of the FICEP. It is the supreme decision-making body.</p> <p>It is composed of the delegates of the member associations and organizations as well as individual members.</p> <p>Their tasks are:</p> <p>a) to determine the objectives of the FICEP and ways to achieve them as well as to approve the work program until the next general assembly on the proposal of the executive committee,</p> <p>b) to discuss and approve the reports of the executive committee and the other committees,</p> <p>c) to approve the annual accounts and the budget,</p> <p>d) to define the guidelines for the development of policy documents for meetings and relationships outside the FICEP,</p> <p>e) to decide on the membership of associations, organizations or individuals and their exclusion,</p>
---	---	---

<p>exclusion,</p> <p>f) élire le Comité Exécutif et des directeur de comités</p> <p>Le Comité Executif est composé des 3 présidents égaux en droits, un de chaque membre à part entière : la France, l'Allemagne et l'Autriche. L'un des 3 présidents est responsable des finances.</p> <p>Les comités sont dirigés par le Directeur de la Comité des sports, Directeur de la Comité médicale, Directeur de la Comité jeunesse et Directeur de la Comité pastorale et du Conseil spirituel.</p> <p>g) élire le Secrétaire général sur proposition du Comité Exécutif</p> <p>h) nommer annuellement de deux experts-comptables</p> <p>i) décider du montant des cotisations sur proposition du Comité Exécutif</p> <p>j) amender les statuts de la FICEP</p> <p>k) déterminer du lieu de la prochaine Assemblée générale</p> <p>l) prendre la décision de dissolution.</p> <p><u>Art. 9 Procédure et Convocation</u> L'assemblée générale se réunit chaque année. Elle est convoquée par le Comité Exécutif au moins 60 jours avant la date de la réunion sous forme de texte. Elle peut être organisée en présentiel, sous forme d'événement hybride ou de conférence vidéo avec</p>	<p>beschließen,</p> <p>f) die Wahl des Exekutivkomitees und der Direktoren der Komitees</p> <p>Das Exekutivkomitee besteht aus 3 gleichberechtigten Präsident:innen, je aus den Vollmitgliedsländern Frankreich, Deutschland und Österreich. Einer der 3 Präsidenten führt das Ressort der Finanzen.</p> <p>Die Komitees werden geleitet vom Direktor:in des Sportkomitees, Direktor:in des Medizinischen Komitees, Direktor:in des Jugendkomitees, und Direktor:in des Pastoralkomitees und geistliche:r Beirat:in</p> <p>g) Bestellung des:r Generalsäkretärs:in auf Vorschlag des Exekutivkomitees</p> <p>h) die jährliche Wahl von zwei Rechnungsprüfern</p> <p>i) Beschlussfassung über die Höhe der Mitgliedsbeiträge auf Vorschlag des Exekutivkomitees</p> <p>j) die Änderungen der FICEP Statuten</p> <p>k) die Festlegung des Ortes der nächsten Generalversammlung</p> <p>l) Entscheidung über die Auflösung.</p> <p><u>Art. Verfahren und Einberufung</u> Die Generalversammlung tritt jedes Jahr zusammen. Sie wird vom Exekutivkomitee mindestens 60 Tage vor dem Versammlungsdatum in Textform einberufen. Sie kann durch Entscheidung des Exekutivkomitees in Präsenz,</p>	<p>f) the election of the executive committee and the directors of the committees</p> <p>Executive committee of 3 presidents with equal rights, each from the full member countries France, Germany and Austria. One of the 3 presidents is in charge of the finance department.</p> <p>The committees are headed by the Director of the sports committee, Director of the medical committee, Director of the youth committee, Director of the pastoral committee and spiritual advisory board</p> <p>g) Appointment of the general secretary on the proposal of the executive committee</p> <p>h) the annual election of two auditors</p> <p>i) Resolution on the amount of membership fees based on a proposal by the executive committee</p> <p>j) the amendments to the FICEP Statutes</p> <p>k) determining the location of the next General Assembly</p> <p>l) Decision on dissolution.</p> <p><u>Art. 9 Procedure and Convocation</u> The General Assembly meets every year. It is convened in text form by the executive committee at least 60 days before the date of the meeting. It can be held in attendance, as a hybrid event or as a video conference with a</p>
---	---	--

<p>possibilité de vote sécurisé sur décision du Comité Exécutif.</p> <p>L'ordre du jour de l'assemblée générale est joint à la convocation.</p> <p>Une assemblée générale extraordinaire peut être convoquée à la demande du Comité Exécutif ou si un tiers des membres en fait la demande écrite au Secrétariat général. Dans ce cas, l'ordre du jour est établi par le demandeur après consultation du Comité Exécutif.</p> <p>L'assemblée générale se réunit au plus tôt 30 jours et au plus tard 90 jours après réception de la demande. Le lieu de la réunion est fixé par le Comité Exécutif, après demande sous forme de texte aux associations membres et approbation de leur majorité.</p> <p>Si un seul membre le demande, le vote doit avoir lieu à bulletin secret.</p> <p><u>Art. 10 L'ordre du jour et les consultations</u> Les membres ordinaires de plein droit et aux droits limités doivent adresser au Secrétariat général de la FICEP les points à inscrire à l'ordre du jour au moins 60 jours avant l'assemblée générale; leurs rapports et toute modification des statuts et du règlement interne doivent être envoyés 30 jours à l'avance. Sur proposition du Comité Exécutif ou de tous les membres, l'assemblée générale peut, à la majorité des deux tiers, décider d'inscrire à l'ordre du jour un point qui n'était pas prévu.</p>	<p>als Hybridveranstaltung oder als Videokonferenz mit sicherer Abstimmungsmöglichkeit, abgehalten werden.</p> <p>Die Tagesordnung der Generalversammlung wird der Einberufung beigelegt.</p> <p>Eine außerordentliche Generalversammlung kann einberufen werden, wenn dies das Exekutivkomitee verlangt oder wenn dies von einem Drittel der Mitglieder beim Generalsekretariat schriftlich beantragt wird. In diesem Fall wird die Tagesordnung vom Antragsteller nach Rücksprache mit dem Exekutivkomitee festgelegt.</p> <p>Die Generalversammlung tritt frühestens 30, spätestens 90 Tage nach Eingang des Antrages zusammen. Der Versammlungsort wird vom Exekutivkomitee nach Anfrage in Textform bei den Mitgliedern und deren mehrheitlicher Zustimmung festgelegt.</p> <p>Auf Verlangen eines einzigen Mitgliedes muss geheim abgestimmt werden.</p> <p><u>Art. 10 Tagesordnung und Beratungen</u> Die ordentlichen Vollmitglieder und Ordentlichen Mitglieder mit eingeschränkten Rechten müssen dem Generalsekretariat der FICEP mindestens 60 Tage vor der Generalversammlung Punkte, die zusätzlich in der Tagesordnung aufzunehmen sind, zukommen lassen; ihre Berichte und eventuelle Änderungen der Satzungen und der Geschäftsordnung sind 30 Tage vorher einzusenden. Auf Vorschlag des Exekutivkomitees oder aller Mitglieder kann die Generalversammlung mit Zweidrittelmehrheit die Aufnahme eines Tagesordnungspunktes, der nicht vorgesehen war, beschließen.</p>	<p>secure voting option by decision of the executive committee.</p> <p>The agenda for the general assembly is attached to the convocation.</p> <p>An extraordinary general assembly may be convened if requested by the executive committee or if one third of the members apply in writing to the general secretariat. In this case, the agenda is set by the applicant after consultation with the executive committee.</p> <p>The general assembly meets no earlier than 30 days and no later than 90 days after receipt of the application. The meeting place will be determined by the executive committee after request in text form from the members and their majority agreement.</p> <p>At the request of a single member, a secret ballot must be held.</p> <p><u>Art. 10 Agenda and deliberations</u> The ordinary full members and ordinary members with restricted rights must send items to be included in the agenda to the general secretariat of the FICEP at least 60 days before the general assembly; their reports and any amendments to the statutes and by-laws must be sent 30 days in advance. At the suggestion of the executive committee or of all members, the general assembly can decide, with a two-thirds majority, to include an item on the agenda that was not intended.</p>
--	---	--

<p><u>Art. 11 Droit de vote et résolutions</u> Quel que soit le nombre d'associations ou d'organisations affiliées ou membres individuels per de chaque pays, le nombre de voix est déterminé de la manière suivante :</p> <p>a) Membres ordinaires de plein droit Chaque association reçoit: 2 votes de base pour un maximum de 100 000 membres, 1 vote supplémentaire par tranche de 100 000 membres supplémentaires</p> <p>b) Membres ordinaires aux droits limités Chaque association reçoit: 1 vote de base</p> <p>c) Les membres associés reçoivent chacun un siège sans droit de vote, c'est-à-dire qu'ils participent à titre consultatif.</p> <p>d) Membre de soutien reçoivent chacun un siège sans droit de vote, ils participent donc avec voix consultative</p> <p>Un maximum de 8 votes est possible par association.</p> <p>e) Les décisions de l'assemblée générale sont valables si elles ont été adoptées à la majorité absolue des voix présentes numérique ou réelle, sauf dans les cas prévus aux articles 4, 10, 24 et 25.</p> <p>f) L'Assemblée Générale peut à la demande du Comité Exécutif, prendre une résolution par voie de procédure écrite.</p>	<p><u>Art. 11 Stimmrechte und Beschlüsse</u> Unabhängig von der Anzahl der angeschlossenen Verbände, Organisationen oder Einzelmitgliedern eines Landes wird die Stimmzahl auf folgende Weise festgelegt:</p> <p>a) Ordentliche Vollmitglieder Jeder Verband erhält: 2 Grundstimmen für bis 100.000 Mitglieder, 1 zusätzliche Stimme pro angefangene weitere 100.000 Mitglieder</p> <p>b) Ordentliche Mitglieder mit eingeschränkten Rechten Jeder Verband erhält: 1 Grundstimme</p> <p>c) Assoziierte Mitglieder Erhalten jeweils einen Sitz ohne Stimmrecht, wirken also beratend mit.</p> <p>d) Fördermitglieder Erhalten jeweils einen Sitz ohne Stimmrecht, wirken also beratend mit.</p> <p>Pro Verband sind maximal 8 Stimmen möglich.</p> <p>e) Die Beschlüsse der Generalversammlung sind rechtsgültig, wenn sie mit der absoluten Mehrheit der digital oder real anwesenden Stimmen erzielt wurden, außer in jenen Fällen, die in den Artikeln 4, 10, 24 und 25 vorgesehen sind.</p> <p>f) Die Generalversammlung kann abweichend, auf Antrag des Exekutivkomitees, einen Beschluss im Schriftlichen Verfahren herbeiführen. Dieser Beschluss ist ohne Versammlung der</p>	<p><u>Art. 11 Voting rights and resolutions</u> Regardless of the number of affiliated associations, organizations or individual members of a country, the number of votes is determined in the following way:</p> <p>a) Ordinary full members. Each association receives: 2 basic votes for up to 100,000 members, 1 additional vote for every additional 100,000 members or part thereof</p> <p>b) Ordinary members with restricted rights. Each association receives: 1 base vote</p> <p>c) Associated members Each receive one seat without voting rights, so they participate in an advisory capacity.</p> <p>d) Supporting members Each receive a seat without voting rights, i.e. they participate in an advisory capacity.</p> <p>A maximum of 8 votes are possible per association.</p> <p>e) The decisions of the general assembly are valid if they are obtained by an absolute majority of the votes present, digitally or physically, except in the cases provided for in Articles 4, 10, 24 and 25.</p> <p>f) The general assembly can deviate from this, at the request of the executive committee, bring about a resolution in the written procedure.</p>
---	--	---

<p>Cette résolution est valable sans assemblée des membres lorsque tous les membres ont été impliqués, au moins la moitié des membres ont exprimé leur vote sous forme de texte à la date fixée par le Comité Exécutif et la résolution a été adoptée à la majorité requise.</p> <p><u>Art. 12 Procurations</u> Les délégués à l'Assemblée Générale doivent être munis de pouvoirs établis par le Comité Directeur de leur association. Ces pouvoirs doivent être remis au Comité Exécutif avant la séance d'ouverture.</p> <p><u>Art. 13 Langues d'association</u> Le français est la langue officielle des statuts et du règlement interne. Pour tous les autres documents, l'anglais fait office de langues administratives.</p> <p><u>Art. 14 Comité Exécutif, Directeur des Comités et secrétaire général</u> a) La FICEP est dirigée par un Comité Exécutif (organe de direction) élu par l'assemblée générale. b) Un membre du Comité Exécutif ne peut être désigné que parmi les membres de plein droit, c'est-à-dire la France, l'Allemagne et l'Autriche. c) Le Secrétaire général doit obligatoirement être élu parmi les candidats proposés par l'association fournissant. Le Secrétaire général collabore avec le Comité Exécutif et soutient le travail administratif de</p>	<p>Mitglieder gültig, wenn alle Mitglieder beteiligt wurden, bis zu dem vom Exekutivkomitee bestimmten Termin mindestens die Hälfte der Mitglieder ihre Stimmen in Textform abgegeben haben und der Beschluss mit der erforderlichen Mehrheit gefasst wurde.</p> <p><u>Art. 12 Vollmachten</u> Die an der Generalversammlung anwesenden Delegierten der Organisationen müssen im Besitz einer Vollmacht ihres Verbandsvorstandes oder ihrer Organisation sein. Diese Vollmachten sind vor der Eröffnungsversammlung dem Exekutivkomitee zu übergeben.</p> <p><u>Art. 13 Verbandssprachen</u> Für die Statuten und die Geschäftsordnung ist Französisch, Deutsch und Französisch die offizielle Sprache. Für alle anderen Schriftstücke gilt Englisch als Amtssprache. Die Arbeitssprache in Sitzungen ist Englisch.</p> <p><u>Art. 14 Exekutivkomitee, Direktoren der Komitees und Generalsekretär:in</u> a) Die FICEP wird von einem durch die Generalversammlung gewählten Exekutivkomitee geleitet (Leitungsorgan). b) Je ein Mitglied des Exekutivkomitees kann nur aus dem Kreis der Ordentlichen Vollmitglieder der Länder Frankreich, Deutschland und Österreich nominiert werden. c) Der/die Generalsekretär:in kann aus dem gesamten Mitgliederkreis bestellt werden. Der/die Generalsekretär:in, arbeitet mit dem Exekutivkomitee zusammen und unterstützt die</p>	<p>This resolution is valid without a meeting of the members if all members have participated, at least half of the members have cast their votes in text form by the date set by the executive committee and the resolution has been passed with the required majority.</p> <p><u>Art. 12 Powers of Attorney</u> Delegates present at the general assembly must be in possession of a power of attorney from their association board or organization. These powers of attorney are to be transferred to the executive committee before the inaugural meeting.</p> <p><u>Art. 13 Association languages</u> French, German and English is the official language for the statutes and rules of procedure. For all other documents, English is the official language. The working language in meetings is English.</p> <p><u>Executive committee and Directors of Committees, General Secretary</u> a) The FICEP is governed by the executive committee elected by the general assembly (management body). b) One member each of the executive committee can only be nominated from among the full members of France, Germany and Austria. c) The general secretary can be appointed from the entire membership. The general secretary works with the executive committee, supports the administrative</p>
--	--	---

<p>l'organisation, participe à toutes les réunions.</p> <p>d) Les fonctions des directeurs de comités sont fixées par le règlement interne. Ils dirigent leur Comité de manière indépendante.</p> <p>e) si nécessaire, des personnes individuelles ou morales compétentes peuvent être appelées, par décision du Comité Exécutif, à participer au bureau, aux comités et groupes de travail, à l'assemblée générale ou à tout autre organe créé par la FICEP.</p> <p><u>Art. 15 Mandat, Séance</u> Le Comité Exécutif est élu pour un mandat de deux ans. Les membres du Comité Exécutif restent en fonction jusqu'à la tenue de nouvelles élections. Il est possible de réélire un membre deux fois. En cas de post vacant d'un membre du Comité Exécutif, l'équipe peut pourvoir le poste à titre provisoire jusqu'à la prochaine assemblée générale, qui doit confirmer cet intérim.</p> <p>Le Comité Exécutif préside l'assemblée générale et représente la FICEP dans toutes les organisations internationales, judiciaire et extrajudiciaire.</p> <p>Le Comité Exécutif travaille en continu et se réunit régulièrement en présence ou vidéoconférence. Le quorum est atteint si deux des trois membres sont présents. Il élabore le programme de travail, approuve les différents règlements des Comités et des groupes de travail, peut désigner des représentants pour effectuer des tâches individuelles et décide à la majorité simple.</p>	<p>administrative Verwaltung des Verbandes, nimmt an allen Sitzungen teil.</p> <p>d) Die Aufgaben der Direktoren der Komitees werden in der Geschäftsordnung bestimmt. Sie leiten ihre Komitees eigenständig.</p> <p>e) Sofern notwendig, können durch Beschluss des Exekutivkomitees kompetente Einzel- oder juristische Personen zur Mitarbeit im Büro, in den Komitees und Arbeitsgruppen, an der Generalversammlung oder allen anderen von der FICEP geschaffenen Organen beigezogen werden.</p> <p><u>Art. 15 Amtsdauer, Sitzungen</u> Das Exekutivkomitee wird für eine Dauer von zwei Jahren gewählt. Die Mitglieder des Komitees bleiben bis zu Neuwahlen im Amt. Wiederwahl ist zweimal möglich. Im Falle einer Vakanz eines Mitglieds des Exekutivkomitees kann das Team die Position bis zur nächsten Generalversammlung kommissarisch besetzen, dessen Bestätigung durch die nächste Generalversammlung erfolgen muss.</p> <p>Das Exekutivkomitee hat den Vorsitz in der Generalversammlung und vertritt die FICEP in allen internationalen Organisationen, gerichtlich und außergerichtlich.</p> <p>Das Exekutivkomitee arbeitet kontinuierlich und tritt regelmäßig in Präsenz oder in Videokonferenzen zusammen. Es ist beschlussfähig, wenn zwei der drei Mitglieder anwesend sind. Es entwickelt das Arbeitsprogramm, genehmigt die verschiedenen Reglements der Komitees und Arbeitsgruppen, kann zur Erledigung einzelner Aufgaben</p>	<p>management of the association, takes part in all meetings..</p> <p>d) The tasks of the director of the committees are determined in the rules of procedure. They manage their committee independently.</p> <p>e) If necessary, competent individuals or legal entities can be involved in the office, in the commissions and working groups, in the general assembly or in any other body created by the FICEP.</p> <p><u>Art. 15 Term of office, meetings</u> The executive committee is elected for a period of two years. The members of the executive committee remain in office until new elections are held. Re-election is possible twice. In the event of a vacancy for a member of the executive committee, the executive board team can temporarily fill the position until the next General Assembly, which must be confirmed by the next General Assembly.</p> <p>The executive committee chairs the general assembly and represents the FICEP in all international organizations, judicially and extrajudicially.</p> <p>The executive committee works continuously and meets regularly in person or in video conferences. It has a quorum if two of the three members are present. It develops the work program, approves the various regulations of the committees and working groups, can appoint officers to carry out individual tasks and decides by simple majority.</p>
--	---	---

<p>En cas de vacance d'un poste, ces fonctions sont exercées par les présidents restants, jusqu'à ce que le poste soit occupé provisoirement.</p> <p>Si deux postes sont vacants en même temps, deux membres des associations membres, élus au scrutin secret, doivent exercer les fonctions jusqu'à la nouvelle élection.</p> <p>Lors de l'assemblée générale suivante, un nouveau membre du Comité Exécutif est élu pour le reste du mandat et remplit ses fonctions.</p> <p><u>Art. 16 Tâches du Comité Exécutif</u> Des tâches du Comité Exécutif sont déterminées par l'assemblée générale. La répartition des tâches et des responsabilités des membres du Comité Exécutif est déterminée et mise en œuvre par le Comité Exécutif lui-même.</p> <p><u>Art. 17 Les Comités</u> Tous les membres, les représentants des membres ordinaires à part entière, les représentants des membres ordinaires avec des droits limités et des associations associées ainsi que les membres parrains peuvent participer aux comités et ont le droit de consultation et de vote.</p> <p>Les comités suivants sont prévus:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Comité des sports b) Comité médicale c) Comité des jeunes d) Comité pastorale e) si nécessaire - Comité juridique 	<p>Beauftragte einsetzen und entscheidet mit einfacher Mehrheit. Im Falle der Vakanz eines Amtes werden dessen Aufgaben von den verbleibenden Mitgliedern wahrgenommen, bis das Amt kommissarisch besetzt wird. Sollten zwei Ämter gleichzeitig vakant sein, so müssen zwei Mitglieder der Mitgliedsverbände, welche in geheimer Abstimmung gewählt werden, die Aufgaben bis zur Neuwahl wahrnehmen. Bei der nächsten Generalversammlung werden für den Rest der Amtsdauer zwei neue Mitglieder des Exekutivkomitees gewählt und die Funktionen werden vervollständigt.</p> <p><u>Art. 16 Aufgaben des Exekutivkomitees</u> Die Aufgaben des Exekutivkomitees legt die Generalversammlung fest. Die Aufgabenverteilung und Zuständigkeiten der Mitglieder des Exekutivkomitees werden von diesem selbst festgelegt und umgesetzt.</p> <p><u>Art. 17 Komitees</u> In den Komitees können alle Mitglieder, Vertreter der Ordentlichen Vollmitglieder, Vertreter der ordentlichen Mitglieder mit eingeschränkten Rechten und assoziierten Verbände sowie Fördermitglieder mitarbeiten und haben Rede-Beratungs- und Stimmrecht.</p> <p>Vorgesehen sind folgende Komitees:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Sportkomitee b) Medizinisches Komitee c) Jugendkomitee d) Pastoralkomitee. e) im Bedarfsfall - Juristisches Komitee 	<p>In the event of a vacancy in the team, the remaining presidents shall assume their duties until the post is filled on an interim basis.</p> <p>If two offices are vacant at the same time, two members of the member associations who are elected in a secret vote, must carry out the tasks until the new election.</p> <p>At the next general assembly, two new members of the executive committee will be elected for the remainder of the term and the functions will be completed.</p> <p><u>Art. 16 Duties of the Executive committee</u> The general assembly determines the duties of the executive committee. The distribution of tasks and responsibilities of the members of the executive committee are determined and implemented by the executive committee itself.</p> <p><u>Art. 17 Committees</u> All members can join the committees, the representatives of the full members, ordinary members with limited rights and members of associated associations as well as sustaining members can participate in the meetings, have the right to vote, to speak and consult.</p> <p>The following committees are planned:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Sports committee b) Medical committee c) Youth committee d) Pastoral committee e) if necessary - Legal committee
---	---	---

<p>Les travaux des comités sont coordonnés par les directeurs des comités. Outre ces comités, le Comité Exécutif peut créer des groupes de travail ad hoc.</p> <p>Le Comité Exécutif peut proposer à l'assemblée générale la formation de nouveaux comités et la dissolution ou la modification des comités existants.</p> <p>Les directeurs des comités participent, à leur demande, aux réunions de travail du comité ou sont invités par le Comité Exécutif en cas de besoin.</p> <p><u>Art. 18 Compétitions, matchs et les Rencontres</u></p> <p>En tant que championnats officiels de la FICEP sont reconnus les championnats et compétitions désignés comme tels par le Comité Exécutif et qui sont ouverts à tous les membres ordinaires et associations associées.</p> <p>Ces championnats et compétition s doivent être portés à la connaissance de toutes les fédérations par le Secrétaire général. La FICEP peut inviter d'autres associations et non-membres.</p> <p>Le Comité des sports supervise les compétitions et championnats internationaux conformément aux instructions du règlement des fédérations professionnelles, reconnues par le CIO, et éventuellement du règlement interne de la FICEP.</p> <p><u>Art. 19 Cotisations</u></p> <p>Les cotisations des membres et associations</p>	<p>Die Arbeit der Komitees wird von den Direktoren der Komitees koordiniert und geleitet. Neben diesen Komitees kann das Exekutivkomitee ad hoc Arbeitsgruppen einsetzen.</p> <p>Das Exekutivkomitee kann der Generalversammlung die Bildung neuer Komitees und die Auflösung oder Veränderung der bestehenden Komitees vorschlagen.</p> <p>Die Direktoren der Komitees nehmen auf ihren Antrag hin an Arbeitssitzungen des Exekutivkomitees teil oder werden bei Bedarf von dem Exekutivkomitee zu Arbeitssitzungen eingeladen.</p> <p><u>Art. 18 Wettkämpfe, Meisterschaften und Begegnungen</u></p> <p>Als offizielle FICEP-Meisterschaften werden nur jene Meisterschaften und Wettkämpfe der FICEP anerkannt, die allen ordentlichen Mitgliedern und assoziierten Verbänden offenstehen und vom Exekutivkomitee als solche bezeichnet worden sind.</p> <p>Diese Meisterschaften und Wettkämpfe müssen allen Verbänden durch den Generalsekretär bekannt gemacht werden. Die FICEP kann andere Verbände und Nicht-Mitglieder dazu einladen.</p> <p>Das Sportkomitee überwacht die internationalen Meisterschaften und Wettkämpfe gemäß den Weisungen des Geschäftsreglements der Fachverbände, welche vom IOC anerkannt sind, und gegebenenfalls FICEP- internen Reglements.</p> <p><u>Art. 19 Beiträge</u></p> <p>Die Beiträge der Mitglieder und assoziierten</p>	<p>The work of the committees is coordinated and managed by the director of the committees. In addition to these committees, the executive committee can set up ad hoc working groups.</p> <p>The executive committee can propose to the general assembly the formation of new committees and the dissolution or modification of the existing committees.</p> <p>At their request, the directors of the committees take part in working sessions of the executive committees or, if necessary, are invited to working sessions by the executive committee.</p> <p><u>Art. 18 Competitions, Championships and Matches</u></p> <p>Only those championships and competitions of the FICEP that are open to all full members and associated federations and that have been designated as such by the executive committee will be recognized as official FICEP championships.</p> <p>These championships and competitions must be announced to all federations by the general secretary. The FICEP can invite other associations and non-members to do so.</p> <p>The sports committee monitors the international championships and competitions in accordance with the instructions of the business regulations of the professional associations, which are recognized by the IOC, and any FICEP internal regulations.</p> <p><u>Art. 19 Contributions</u></p>
--	---	--

<p>associées sont déterminées par l'assemblée générale.</p> <p>Il s'agit des éléments suivants:</p> <p>a) Pour les membres ordinaires de plein droit une contribution fixe et une contribution variable en fonction du nombre de membres de l'association b) Pour les membres ordinaires aux droits limités une contribution fixe, c) Pour les membres associés une contribution fixe d) Pour les membres de soutien une contribution fixe</p> <p><u>Art. 20 Les Frais d'adhésion</u> Les cotisations des membres pour l'année en cours doivent être payés avant le 30 juin. Les pays membres, les organisations et les membres de soutien sont invités à le faire immédiatement après l'assemblée générale.</p> <p>Les membres qui sont en retard dans le paiement de la cotisation perdent le droit de vote à l'assemblée générale.</p> <p><u>Art. 21 Exercice, comptabilité, ressources financières</u> L'exercice comptable commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre.</p> <p>Les ressources financières, outre les contributions, sont celles prévues par la législation du pays où est situé le siège.</p> <p>La comptabilité est tenue conformément aux lois et règlements du pays dans lequel se trouve le siège social. La comptabilité se compose d'un compte de résultat annuel et du bilan.</p>	<p>Verbände werden durch die Generalversammlung festgelegt.</p> <p>Sie bestehen aus:</p> <p>a) Für die Ordentlichen Vollmitglieder einem festen Beitrag und einem veränderlichen Beitrag, der von der Anzahl der Verbandsmitglieder abhängig ist b) Für die Ordentlichen Mitglieder mit eingeschränkten Rechen einem festen Beitrag c) Für Assoziierte Mitglieder einen festen Beitrag d) Für die Fördermitglieder einem festen Beitrag</p> <p><u>Art. 20 Beitragsfähigkeit</u> Die Mitgliedsbeiträge für das laufende Jahr müssen jeweils bis zum 30. Juni bezahlt werden. Die Mitgliedsländer und Organisationen sowie Fördermitglieder werden dazu jeweils direkt nach der Generalversammlung aufgefordert.</p> <p>Mitglieder, die mit dem Bezahlen der Mitgliedsbeiträge im Rückstand sind, verlieren das Stimmrecht an der Generalversammlung.</p> <p><u>Art. 21 Geschäftsjahr, Buchhaltung, finanzielle Mittel</u> Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.</p> <p>Finanzielle Mittel, abgesehen von den Beiträgen, sind jene, die die Gesetzgebung des Landes vorsieht, wo sich der Sitz befindet.</p> <p>Die Buchhaltung wird entsprechend den Gesetzen und Regeln jenes Landes geführt, in dem sich der Sitz befindet. Die Buchhaltung besteht aus einer jährlichen Erfolgsrechnung und der Bilanz.</p>	<p>The contributions of the members and associated associations are determined by the general assembly.</p> <p>They consist of:</p> <p>a) For ordinary full members a fixed contribution and a variable contribution, which depends on the number of association members b) For ordinary members with restricted rights a fixed fee c) For associate members a fixed fee d) For supporting members a fixed contribution</p> <p><u>Art. 20 Contribution due date</u> Membership fees for the current year must be paid by June 30th. The member countries, the organisations and the supporting members will be asked to do so immediately after the general assembly.</p> <p>Members who are in arrears with the payment of membership fees lose the right to vote at the general assembly.</p> <p><u>Art. 21 Fiscal year, accounting, financial means</u> The fiscal year begins on January 1st and ends on December 31st.</p> <p>Funds, apart from contributions, are those provided for by the legislation of the country where the registered office is located.</p> <p>Accounting is carried out in accordance with the laws and regulations of the country in which the registered office is located. The accounting</p>
---	--	---

Art. 22 Démission et exclusion de membres

L'adhésion est perdue à la suite d'une démission ou d'une exclusion. Une démission doit être déclarée par écrit par un membre le 30 juin de chaque année, avec effet l'année suivante. L'exclusion est prononcée par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers des voix présentes sur proposition du Comité Exécutif.

Art. 23 règlement interne

Un règlement interne approuvé par l'assemblée générale régit les procédures internes de la FICEP.

Art. 24 Modifications des statuts

Les statuts ne peuvent être modifiés que par l'assemblée générale statuant à la majorité des deux tiers des voix présentes.

Art. 25 Dissolution et Liquidation

L'assemblée générale ne peut décider de dissoudre la FICEP que si elle se réunit spécialement à cet effet. La décision est prise à la majorité des deux tiers des voix présentes.

En cas de dissolution, il doit être déterminé à quelle institution appartient le patrimoine de la FICEP. Elle doit poursuivre des objectifs similaires à ceux de la FICEP. L'assemblée générale nomme un ou plusieurs liquidateurs.

Art. 26 Sexes

Tous les termes et titres du présent statut se réfèrent

Art. 22 Austritt und Ausschluss von Mitgliedern

Die Mitgliedschaft geht durch den Austritt oder Ausschluss verloren. Ein Austritt muss von einem Mitglied jeweils zum 30.6. eines Jahres mit Wirksamkeit im Folgejahr in Textform erklärt werden. Ein Ausschluss wird auf Vorschlag des Exekutivkomitees von der Generalversammlung mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Stimmen ausgesprochen.

Art. 23 Geschäftsordnungen

Die Generalversammlung genehmigt Geschäftsordnungen, die die internen Abläufe der FICEP regeln.

Art. 24 Statutenänderungen

Die Statuten können nur von der Generalversammlung mit Zweidrittelmehrheit der digital oder real anwesenden Stimmen verändert werden.

Art. 25 Auflösung und Liquidation

Die Generalversammlung kann die Auflösung der FICEP nur beschließen, wenn sie speziell zu diesem Zweck zusammentritt. Der Entscheid wird mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Stimmen gefällt.

Im Falle der Auflösung wird jene Institution bestimmt, der das Vermögen zukommt. Sie soll ähnliche Ziele wie die FICEP verfolgen. Die Generalversammlung bestellt einen oder mehrere Liquidatoren.

Art. 26 Geschlechter

Alle Bezeichnungen und Titel in diesem Statut

consists of an annual income statement and the balance sheet.

Art. 22 Withdrawal and exclusion of members

Membership is lost through resignation or exclusion. A member must withdraw by June 30th. one year with effect in the following year in text form. An exclusion is pronounced by the general assembly with a two-thirds majority of the votes present at the suggestion of the executive committee.

Art. 23 Rules of Procedure

The general assembly approves rules of procedure that regulate the internal operations of the FICEP.

Art. 24 Amendments to the Articles of Association

The statutes can only be changed by the general assembly with a two-thirds majority of the digitally or physically present votes.

Art. 25 Dissolution and liquidation

The general assembly can only decide to dissolve the FICEP if it meets specifically for this purpose. The decision is made with a two-thirds majority of the votes present.

In the event of dissolution, the institution to which the assets belong is determined. It is intended to pursue goals similar to those of the FICEP. The general assembly appoints one or more liquidators.

<p>aux tous sexes.</p> <p>Les modifications des statuts ont été adoptées lors de l'Assemblée générale annuelle à Paris en avril 2023.</p>	<p>beziehen sich auf alle Geschlechter.</p> <p>Die Satzungsänderungen wurden durch die Generalversammlung in Paris im April 2023 beschlossen.</p>	<p><u>Art. 26 Genders</u> All designations and titles in this statute refer to all genders.</p> <p>The amendments to the Statutes were adopted by the General Assembly in Paris in April 2023.</p>
---	---	---